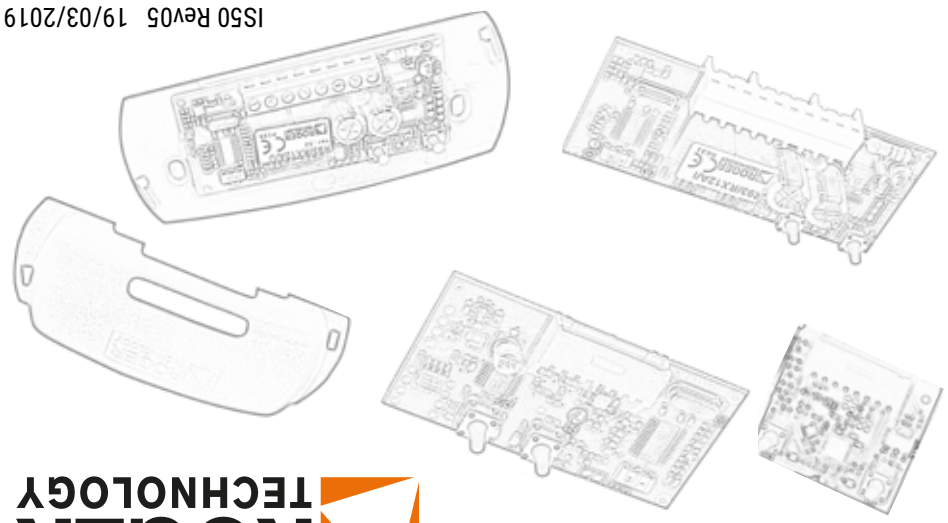
H93/RX22A/I - H93/RX20/I
R93/RX12A/I - R93/RX12A/U

Ricevitori Radio
Radio Receiver
Istruzioni originali

ISS0 Rev05 19/03/2019



ROGER TECHNOLOGY

IT - Istruzioni ed avvertenze per l'installatore
EN - Instruction and warnings for the installer
DE - Anleitungen und Hinweise für den Installateur
FR - Instructions et avertissements pour l'installateur
ES - Instrucciones y advertencias para el instalador
PT - Instruções e avisos para o instalador

ROGER TECHNOLOGY
Via S. Botticelli 8 • 31021 Bonisiolo di Mogliano Veneto (TV) • ITALIA
P.IVA 01612340263 • Tel. +39 041.5937023 • Fax. +39 041.5937024
info@rogertechnology.com • www.rogertechnology.com

3 Descrição do receptor de rádio Série H93

Os receptores da Série H93 (fig. 1-2) podem ser inseridos no conector de encaixe preparado nas unidades de controlo ROGER.
Os receptores da Série H93 tem dois canais (P1 / P2) com saída open collector.
Configure a função do (s) canal (is) aos parâmetros 76 e 77 das unidades de controlo ROGER.

IMPORTANTE: Quando o receptor da Série H93 é instalado nas unidades de controlo para portas de garagem H70/10CC e H70/14CC, apenas o canal 2 (P2) com função passo-a-passo é ativado.

4 Descrição do receptor de rádio Série R93

Os receptores da Série R93 (fig. 3-4-5) tem dois canais (P1 / P2) com saída de relé normalmente aberta.

IMPORTANTE: Quando o receptor R93/RX12/I é instalado nas unidades de controlo ROGER, o canal 1 (P1) é ativado à função passo-a-passo. O canal 2 (P2) pode ser conectado e configurado conforme desejado (terminais CH2).

5 Memorização de um controlo remoto no receptor (Fig.6)

1. Inserir/conectar o receptor à unidade de controlo
2. Alimentar a unidade de controle.
3. Prima uma vez a tecla P1 ou a tecla P2 (relativa à função que deseja habilitar) no receptor.
4. Quando o LED L1 ou o LED L2 piscar lentamente no receptor, prima a tecla do transmissor onde deseja armazenar a função.
5. Quando o LED L1 ou L2 permanece aceso fixo durante 1 s, o transmissor é memorizado.
6. Para apagar outro código, repita o procedimento.

NOTA: Se o código não for armazenado, o LED L1 ou L2 pisca rapidamente.

6 Receção de um código

Quando o receptor de rádio recebe um código armazenado, o LEDs L1 ou L2 acende e a saída configurada é ativada.
Se o código não foi armazenado, os LEDs L1 e L2 acendem brevemente.

7 Apagamento de um código

1. Prima a tecla P1 ou P2 no receptor por 4 s relativa ao canal no qual o código do transmissor a apagar é armazenado. O LED L1 ou L2 acende fixo e depois pisca rapidamente.
2. Solte a tecla P1 ou P2. O LED L1 ou L2 pisca rapidamente durante 4 s.
3. Prima a tecla do transmissor a apagar.
4. O LED L1 ou L2 acende-se durante 1 s.
5. O código é apagado.
6. Para apagar outro código, repita o procedimento.

NOTA: Se o código não for armazenado, o LED L1 ou L2 pisca rapidamente.

8 Apagamento total da memória

1. Prima as teclas P1 e P2 simultaneamente no receptor por 4 segundos.
2. O LED L1 e L2 piscam simultaneamente (5 lampejos).
3. A memória é apagada

NOTA: É aconselhável realizar um apagamento total da memória na primeira ativação.

9 Sinalização de anomalias

Se o LED L1 ou L2 pisca rapidamente de forma continua, significa que a memória está danificada. O receptor não pode funcionar.

10 Descarte

O produto deve ser desinstalado sempre por pessoal técnico qualificado, utilizando os procedimentos adequados para a correta remoção do produto. Este produto é constituído de diversos tipos de materiais; alguns podem ser reciclados, e outros devem ser descartados por meio de sistemas de reciclagem ou descarte previstos pelos regulamentos locais para esta categoria de produto. É proibido jogar este produto nos rejeitos domésticos.
Realize a "recolha separada" para o descarte, de acordo com os métodos previstos pelos regulamentos locais; ou retorne o produto ao vendedor no momento da aquisição de um novo produto equivalente.
Regulamentos locais podem prever pesadas sanções em caso de descarte abusivo deste produto. **Atenção!** algumas partes do produto podem conter substâncias poluentes ou perigosas, se dispersas, podem causar efeitos danosos ao ambiente e à saúde humana.

11 Declaração de conformidade

O abaixo-assinado, representante do seguinte fabricante:
Roger Technology - Via Botticelli 8, 31021 Mogliano V.to (TV)
DECLARA que o aparelho descrito em seguida:
Descrição: Receptor de rádio
Modelo: **Série H93 / R93**
Está em conformidade com as disposições de lei que transpõem as seguintes diretivas
– 2014/53/EU directiva RED e subsequentes emendas;
– 2011/65/EU directiva RoHS
E que foram aplicadas todas as normas e/ou especificações técnicas indicadas a seguir:
EN 300 220-1 V3.1.1;
EN 300 220-2 V3.1.1;
EN 301 489-1 V2.1.1;
EN 301 489-3 V2.1.1;
EN 62368-1:2014 + AC:2015 + AC:2017 + A11:2017

Local: Mogliano V.to
Data: 25/02/2019

Assinatura

2 Características técnicas

	H93/RX20/I	H93/RX22A/I	R93/RX12A/I R93/RX12/U
ALIMENTAÇÃO	5V ⎓	5V ⎓	12/24 ∼ / ⎓
CONSUMO	15 mA	15 mA	30 mA
NÚMERO DE SAÍDAS	2		
TIPO DE SAÍDA	OPEN COLLECTOR		RELÉ
TIPO DE DECODIFICAÇÃO	CÓDIGO FIXO		
NÚMERO DE COMBINAÇÕES CÓDIGOS	65.536		
CORRENTE E TENSÃO MÁXIMA RELÉ	/		0,5A 24V∼
NÚMERO DE CÓDIGOS ARMAZENÁVEIS	50	500	
FREQUÊNCIA DE RECEÇÃO	433.92 MHz		
MODULAÇÃO	AM/ASK		
SENSIBILIDADE	-107dBm		
IMPEDÂNCIA DE ENTRADA	50Ω		
LIGAÇÃO DA ANTENA	Cabo RG58 (comprimento máx. 10 m) Evitar fazer uniões no cabo		
TEMPERATURA DE FUNCIONAMENTO	-10°C +55°C		
DIMENSÕES (mm)	34x31x12	61x32x12	**R93/RX12A/I** 83X39X18 **R93/RX12A/U** 126X52X25

1 ADVERTÊNCIAS

O presente manual de instalação é dirigido exclusivamente a pessoal especializado. ROGER TECHNOLOGY declina qualquer responsabilidade derivada de um uso impróprio ou diferente daquele para o qual é destinado e indicado neste manual. Antes de iniciar a instalação, verifique a integridade do produto: em caso de dúvida, não utilize o produto e entre em contacto unicamente com pessoal profissionalmente qualificado.
R93/RX12A/U deve ser alimentado com baixíssima tensão de segurança (SELV) de uma fonte com potência limitada equipada com adequadas proteções contra sobrecorrentes e curto-circuitos. Proteger o dispositivo mediante um fusível 200 mA do tipo rápido.

PT

IT

1 AVVERTENZE

Il presente manuale di installazione è rivolto esclusivamente a personale qualificato.
ROGER TECHNOLOGY declina qualsiasi responsabilità derivante da un uso improprio o diverso da quello per cui è destinato ed indicato nel presente manuale.
Prima di iniziare l'installazione verificare l'integrità del prodotto: in caso di dubbi non utlizzare il prodotto e rivolgersi esclusivamente a personale professionalmente qualificato.
Il ricevitore radio **R93/RX12A/U** deve essere alimentato a bassissima tensione di sicurezza (SELV) da una sorgente a potenza limitata fornita di adeguate protezioni contro le sovracorrenti e il cortocircuito. Proteggere il dispositivo per mezzo di un fusibile da 200mA di tipo rapido.

2 Caratteristiche tecniche

	H93/RX20/I	H93/RX22A/I	R93/RX12A/I R93/RX12/U
ALIMENTAZIONE	5V ⎓	5V ⎓	12/24 ∼ / ⎓
CONSUMO	15 mA	15 mA	30 mA
NUMERO DI USCITE	2		
TIPO USCITA	OPEN COLLECTOR		RELÉ
TIPO DECODIFICA	CODICE FISSO		
NUMERO COMBINAZIONI CODICI	65.536		
CORRENTE E TENSIONE MASSIMA RELÈ	/		0,5A 24V∼
NUMERO CODICI MEMORIZZABILI	50	500	
FREQUENZA DI RICEZIONE	433.92 MHz		
MODULAZIONE	AM/ASK		
SENSIBILITÀ	-107dBm		
IMPEDENZA D'INGRESSO	50Ω		
COLLEGAMENTO ANTENNA	Cavo RG58 (lunghezza max 10m) Evitare di fare giunture sul cavo		
TEMPERATURA DI FUNZIONAMENTO	-10°C +55°C		
DIMENSIONI (mm)	34x31x12	61x32x12	**R93/RX12A/I** 83x39x18 **R93/RX12A/U** 126x52x25

3 Descrizione del ricevitore radio Serie H93

I ricevitori Serie H93 (fig. 1-2) possono essere inseriti nel connettore ad innesto predisposto sulle centrali ROGER.
I ricevitori Serie H93 hanno due canali (P1 / P2) con uscita open collector.
Impostare la funzione del/dei canale/canali ai parametri 76 e 77 delle centrali di comando ROGER.

IMPORTANTE: Quando il ricevitore Serie H93 è installato sulle centrali di comando per porte da garage H70/10CC e H70/14CC, è abilitato solamente il canale 2 (P2) con funzione passo-passo.

4 Descrizione del ricevitore radio Serie R93

I ricevitori Serie R93 (fig. 3-4-5) hanno due canali (P1 / P2) con uscita a relè normalmente aperta.

IMPORTANTE: Quando il ricevitore R93/RX12/I è installato sulle centrali di comando ROGER, il canale 1 (P1) è abilitato alla funzione passo-passo.
Il canale 2 (P2) può essere collegato e configurato come desiderato (morsetti CH2).

5 Memorizzazione di un radiocomando sul ricevitore (Fig.6)

1. Inserire/collegare il ricevitore alla centrale
2. Dare alimentazione alla centrale di comando.
3. Premere una volta il tasto **P1** o il tasto **P2** (relativo alla funzione che si vuole abilitare) sul ricevitore.
4. Quando il LED L1 o il LED L2 sul ricevitore lampeggia lentamente, premere il tasto del trasmettitore dove si vuole memorizzare la funzione.
5. Quando il LED L1 o L2 rimane acceso fisso per 1 s, il trasmettitore è memorizzato.
6. Il LED L1 o L2 riprende a lampeggiare lentamente, durante questo lampeggio è possibile memorizzare ulteriori trasmettitori.
7. L'uscita dalla procedura avviene in modo automatico, se non vengono memorizzati ulteriori trasmettitori.

NOTA:
- Se durante la fase di memorizzazione il LED L1 o L2 non si accende fisso ma effettua alcuni lampeggi rapidi, significa che il trasmettitore è già stato memorizzato sull'altro canale.
- Non è possibile memorizzare lo stesso tasto del trasmettitore su entrambi i canali della radio ricevente.
- Se durante la fase di memorizzazione i LED L1 e L2 lampeggiano velocemente per 4 s, significa che la memoria è piena.

6 Ricezione di un codice

Quando la ricevente radio riceve un codice memorizzato, il LED L1 o L2 si accende e si attiva l'uscita configurata.
Se il codice non è stato memorizzato i LED L1 e L2 si accendono brevemente.

7 Cancellazione di un codice

1. Premere per 4 s sul ricevitore il tasto P1 o P2 relativo al canale su cui è memorizzato il codice del trasmettitore da cancellare. Il LED L1 o L2 si accende fisso e poi lampeggia velocemente.
2. Rilasciare il tasto P1 o P2. Il LED L1 o L2 lampeggia velocemente per 4 s.
3. Premere il tasto del trasmettitore da cancellare.
4. Il LED L1 o L2 si accende per 1 s.
5. Il codice è cancellato.
6. Per cancellare un altro codice ripetere la procedura.

NOTA:
- Se il codice non è memorizzato il LED L1 o L2 lampeggia velocemente.

8 Cancellazione totale della memoria

1. Premere contemporaneamente per 4 secondi i tasti P1 e P2 sul ricevitore.
2. I LED L1 e L2 lampeggiano contemporaneamente (5 lampeggi).
3. La memoria è cancellata

NOTA. Si consiglia di effettuare una cancellazione totale della memoria alla prima accensione.

9 Segnalazione anomalie

- Se i LED L1 o L2 lampeggia velocemente ininterrottamente, significa che la memoria è danneggiata. Il ricevitore non può funzionare.

10 Smaltimento

Il prodotto deve essere disinstallato sempre da personale tecnico qualificato utilizzando le procedure idonee alla corretta rimozione del prodotto. Questo prodotto è costituito da vari tipi di materiali, alcuni possono essere riciclati altri devono essere smaltiti attraverso sistemi di riciclaggio o smaltimento previsti dai regolamenti locali per questa categoria di prodotto. E' vietato gettare questo prodotto nei rifiuti domestici. Eseguire la "raccolta separata" per lo smaltimento secondo i metodi previsti dai regolamenti locali; oppure riconsegnare il prodotto al venditore nel momento dell'acquisto di un nuovo prodotto equivalente.
Regolamenti locali possono prevedere pesanti sanzioni in caso di smaltimento abusivo di questo prodotto. **Attenzione!** Alcune parti del prodotto possono contenere sostanze inquinanti o pericolose, se disperse potrebbero provocare effetti dannosi sull'ambiente e sulla salute umana.

11 Dichiarazione di Conformità

Il sottoscritto, rappresentante il seguente costruttore:
Roger Technology - Via Botticelli 8, 31021 Mogliano V.to (TV)
DICHIARA che l'apparecchiatura descritta in appresso:
Descrizione: Ricevitore Radio
Modello: **Serie H93 / R93**
È conforme alle disposizioni legislative che traspongono le seguenti direttive:
– 2014/53/EU Direttiva RED e successive modifiche;
– 2011/65/EU Direttiva RoHS
E che sono state applicate tutte le norme e/o specifiche tecniche di seguito indicate:
EN 300 220-1 V3.1.1;
EN 300 220-2 V3.1.1;
EN 301 489-1 V2.1.1;
EN 301 489-3 V2.1.1;

EN 62368-1:2014 + AC:2015 + AC:2017 + A11:2017

Luogo: Mogliano V.to
Data: 25/02/2019

Firma

H93/RX20/I

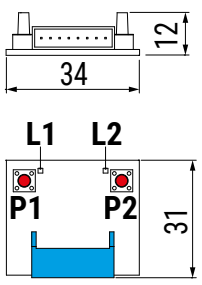


Fig. 1

H93/RX22A/I

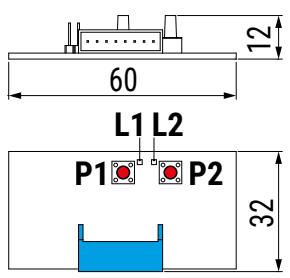


Fig. 2

R93/RX12A/U

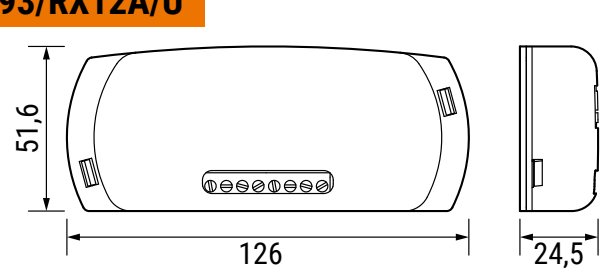


Fig. 3

R93/RX12A/U

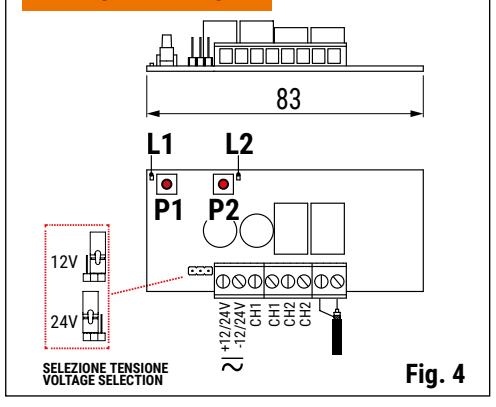


Fig. 4

R93/RX12A/I

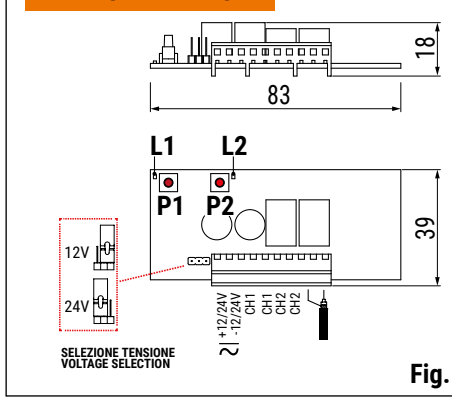


Fig. 5

ESEMPIO - EXAMPLE

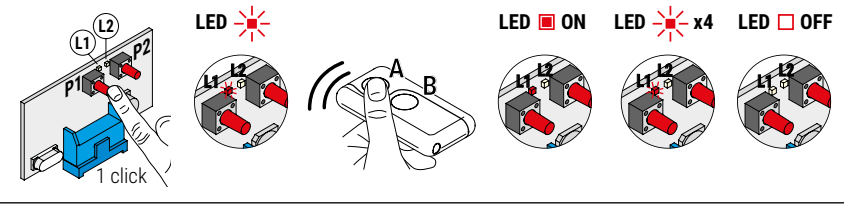


Fig. 6

EN

1 WARNINGS!

This installation manual is intended for qualified personnel only.
ROGER TECHNOLOGY cannot be held responsible for any damage or injury due to improper use or any use other the intended usage indicated in this manual.
Before installing the product, make sure it is in perfect condition: In case of doubts, do not use the product and refer exclusively to professionally qualified personnel.
Feed the **R93/RX12A/U** only with safety extra-low voltage (SELV) power supply. Use a 200mA FAST acting fuse to protect the device.

2 Technical specifications

	H93/RX20/I	H93/RX22A/I	R93/RX12A/I R93/RX12/U
POWER SUPPLY	5V ⎓	5V ⎓	12/24 ~ / ⎓
CONSUMPTION	15 mA	15 mA	30 mA
NUMBER OF OUTPUTS	2		
TYPE OF OUTPUTS	OPEN COLLECTOR		RELAY
TYPE OF DECODING	FIXED CODE		
NUMBER OF COMBINATION CODES	65.536		
RELAY MAXIMUM CURRENT AND VOLTAGE	/		0,5A 24V~
NUMBER OF CODES THAT CAN BE STORED	50	500	
RECEPTION FREQUENCY	433.92 MHz		
MODULATION	AM/ASK		
SENSITIVITY	-107dBm		
INPUT IMPEDANCE	50Ω		
ANTENNA CONNECTION	RG58 Cable (max length 10m) Avoid cables with joints		
OPERATING TEMPERATURE	-10°C +55°C		
DIMENSIONS (mm)	34x31x12	61x32x12	**R93/RX12A/I** 83x39x18 **R93/RX12A/U** 126x52x25

3 Description of Series H93 radio receiver

Series H93 receivers (fig. 1-2) can be inserted in the plug-in connector arranged on the ROGER central units.
The Series H93 receivers have two channels (P1 / P2) with open collector output. Setting the function of the channel/channels of parameters 76 and 77 of the ROGER control central units.

IMPORTANT: When the Series H93 receiver is installed on the control units for garage doors H70/10CC and H70/14CC, only channel 2 (P2) is enabled with the step by step function.

4 Description of the Series R93 radio receiver

The Series R93 receivers (fig. 3-4-5) are equipped with two channels (P1 / P2) with normally open relay output.

IMPORTANT: When receiver R93/RX12/I is installed on the ROGER control units, channel 1 (P1) is enabled for the step-by-step function.
Channel 2 (P2) can be connected and configured at will (clamps CH2).

5 Storing a remote control key in the receiver (Fig.6)

1. Insert/connect the receiver to the control unit
2. Switch the controller unit on.
3. Press P1 or P2 once (depending on the function to be enabled) on the receiver.
4. When LED L1 or LED L2 on the receiver flashes slowly, press the key on the transmitter where the function is to be stored.
5. When LED L1 or L2 remains on for 1 second, the transmitter has been stored.
6. LED L1 or L2 flashes slowly again and other transmitters can be stored during this time.
7. Quitting the procedure is done automatically if no further transmitters are stored.

NOTE:
- During the storing stage, should LED L1 or L2 fail to switch on or should some fast flashing occur, it means that the transmitter was already saved on the other channel.
- It is impossible to store the same key of the transmitter on both channels of the receiver.
- During the storing stage, should LED L1 and L2 flash rapidly for 4 s, it means that the memory is full.

6 Receiving a code

When the receiver radio receives a stored code, LED L1 or L2 switches on and the configured output gets activated.
Should the code not have been stored, LED L1 and L2 switch on briefly.

7 Cancellation of a code

1. Press for 4 seconds button P1 or P2 on the receiver relative to the channel on which the code of the transmitter is to be cancelled. LED L1 or L2 switches on permanently to then flash rapidly.
2. Release button P1 or P2. LED L1 or L2 flashes rapidly for 4 s.
3. Press the button of the transmitter to be cancelled.
4. The LED L1 or L2 lights for 1 s.
5. The code was cancelled.
6. To cancel another code, repeat the procedure.

NOTE:
- If the code was not stored, LED L1 or L2 flashes rapidly.

8 Complete memory erasure

1. Press simultaneously buttons P1 and P2 for 4 seconds on the receiver.
2. LED L1 and L2 flash simultaneously (5 flashes).
3. The memory is erased

NOTE. It is suggested that a total erasure of the memory gets carried out at first switch-on.

9 Anomalies alert

- If LED L1 or L2 flashes rapidly and continuously, it means that the memory is damaged. The receiver cannot operate.

10 Disposal

This product may only be uninstalled by qualified technical personnel, following suitable procedures for removing the product correctly and safely.
This product consists of numerous different materials.
Some of these materials may be recycled, while others must be disposed of correctly at the specific recycling or waste management facilities indicated by local legislation applicable for this category of product.
Do not dispose of this product as domestic refuse.
Observe local legislation for differentiated refuse collection, or hand the product over to the vendor when purchasing an equivalent new product.
Local legislation may envisage severe fines for the incorrect disposal of this product. **Warning**! some parts of this product may contain substances that are harmful to the environment or dangerous and which may cause damage to the environment or health risks if disposed of incorrectly.

11 Declaration of Conformity

The undersigned, representing the following manufacturer
Roger Technology - Via Botticelli 8, 31021 Mogliano V.to (TV)
hereby DECLARE that the appliance described hereafter:
Description: Radio Receiver
Model: **Serie H93 / R93**
Is in conformity with the legislative provisions that transpose the following directives:
– 2014/53/EU RED Directive and subsequent changes;
– 2011/65/EU RoHS Directive
and that all the standards and/or technical requirements indicated as follows have been applied:
EN 300 220-1 V3.1.1;
EN 300 220-2 V3.1.1;
EN 301 489-1 V2.1.1;
EN 301 489-3 V2.1.1;

EN 62368-1:2014 + AC:2015 + AC:2017 + A11:2017

Place: Mogliano V.to
Date: 25/02/2019 Signature

DE

1 HINWEISE

Das vorliegende Installationshandbuch ist ausschließlich für Fachpersonal bestimmt.
ROGER TECHNOLOGY lehnt jede Haftung für Schäden, die durch unsachgemäßen oder nicht bestimmungsgemäßen, den Angaben dieses Handbuchs nicht entsprechenden Gebrauch verursacht werden, ab.
Vor dem Beginn der Montage ist die Unversehrtheit des Geräts zu überprüfen: Im Zweifelsfall das Produkt nicht verwenden und sich nur an fachlich qualifiziertes Personal wenden.
Die Stromversorgung von **R93/RX12A/U** muss mit besonders niedriger Sicherheitsspannung (SELV) mit Hilfe einer Quelle mit begrenzter Stromstärke und geeigneter Absicherung gegen Überspannungen und Kurzschlüsse erfolgen. Sichern Sie das Gerät mit Hilfe einer 200mA - Schnellsicherung.

2 Technische Daten

	H93/RX20/I	H93/RX22A/I	R93/RX12A/I R93/RX12/U
STROMVERSORGUNG	5V ⎓	5V ⎓	12/24 ~ / ⎓
VERBRAUCH	15 mA	15 mA	30 mA
ANZAHL AUSGÄNGE	2		
AUSGANGSTYP	OPEN COLLECTOR		RELAIS
DECODIERUNGSCODE	FEST CODE		
ANZAHL KOMBINATIONEN CODES	65.536		
STROM UND HÖCHST-SPANNUNG DES RELAIS	/		0,5A 24V~
ANZAHL SPEICHERBARER CODES	50	500	
EMPFANGSFREQUENZ	433.92 MHz		
MODULATION	AM/ASK		
EMPFINDLICHKEIT	-107dBm		
EINGANGSIMPEDANZ	50Ω		
ANTENNENANSCHLUSS	Kabel RG58 (max. Länge 10m) Verbindungsstellen am Kabel vermeiden		
BETRIEBSTEMPERATUR	-10°C +55°C		
ABMESSUNGEN (mm)	34x31x12	61x32x12	**R93/RX12A/I** 83x39x18 **R93/RX12A/U** 126x52x25

3 Beschreibung des Funkempfängers Serie H93

Die Empfänger der Serie H93 (Abb. 1-2) können in den an den ROGER Steuergeräten vorbereiteten Kupplungsstecker eingesteckt werden.
Die Empfänger der Serie H93 haben 2 Kanäle (P1 / P2) mit Open-Collector-Ausgang.
Stellen Sie die Funktion des Kanals/der Kanäle an den Parametern 76 und 77 der ROGER Steuergeräte ein.

WICHTIG: Wenn der Empfänger der Serie H93 an den Steuergeräten für Garagentore H70/10CC und H70/14CC installiert ist, ist in der Regel nur der Kanal 2 (P2) mit Schrittfunktion freigegeben.

4 Beschreibung des Funkempfängers Serie R93

Die Empfänger der Serie R93 (Abb. 3-4-5) haben 2 Kanäle (P1 / P2) mit normalerweise geöffnetem Relaisausgang.

WICHTIG: Wenn der Empfänger R93/RX12/I an den ROGER Steuergeräten installiert ist, ist der Kanal 1 (P1) für die Schrittfunktion freigegeben.
Der Kanal 2 (P2) kann wie gewünscht angeschlossen und konfiguriert werden (Klemmen CH2).

5 Speichern einer Funksteuerung am Empfänger(Abb.6)

1. Setzen Sie den Empfänger in das Steuergerät ein/verbinden Sie ihn mit dem Steuergerät
2. Schließen Sie das Steuergerät an die Stromversorgung an.
3. Drücken Sie einmal die Taste P1 oder die Taste P2 (abhängig von der Funktion, die Sie aktivieren möchten) am Empfänger.
4. Wenn die LED L1 oder LED L2 am Empfänger langsam blinkt, drücken Sie die Sendertaste, an der Sie die Funktion speichern möchten.
5. Wenn die LED L1 oder L2 für 1 Sekunde konstant leuchtet, wird der Sender gespeichert.
6. Die LED L1 oder L2 blinkt wieder langsam, während dieses Blinkens können weitere Sender gespeichert werden.
7. Der Vorgang wird automatisch beendet, wenn keine weiteren Sender gespeichert werden.

HINWEIS:
- Wenn die LED L1 oder L2 während der Speicherungsphase nicht konstant leuchtet sondern einige rasche Blinkzeichen durchführt, bedeutet dies, dass der Sender bereits am anderen Kanal gespeichert wurde.
- Man kann nicht dieselbe Taste des Senders auf beiden Kanälen des Funkempfängers speichern.
- Wenn die LEDs L1 und L2 während der Speicherungsphase 4 s lang schnell blinken, bedeutet dies, dass der Speicher voll ist.

6 Empfang eines Codes

Wenn der Funkempfänger einen gespeicherten Code empfängt, leuchtet die LED L1 oder L2 und der konfigurierte Ausgang wird aktiviert.
Wurde der Code nicht gespeichert, leuchten die LED L1 und L2 kurz auf.

7 Löschen eines Codes

1. Drücken Sie 4 Sekunden lang auf dem Empfänger die Taste P1 oder P2 je nach dem Kanal, in dem der zu löschende Sendercode gespeichert ist. Die LED L1 oder L2 leuchtet konstant und blinkt dann schnell.
2. Lassen Sie die Taste P1 oder P2 los. Die LED L1 oder L2 blinkt 4 Sekunde lang schnell.
3. Drücken Sie die zu löschende Sendertaste.
4. Die LED L1 oder L2 schaltet sich 1 Sekunde lang ein.
5. Der Code wurde gelöscht.
6. Zum Löschen eines weiteren Codes das Verfahren wiederholen

HINWEIS:
- Wenn der Code nicht gespeichert wurde, blinkt die LED L1 oder L2 schnell.

8 Vollständiges Löschen des Speichers

1. Drücken Sie gleichzeitig 4 Sekunden lang die Tasten P1 und P2 am Empfänger.
2. Die LED L1 und L2 blinken gleichzeitig (5 Blinkzeichen).
3. Der Speicher ist gelöscht

HINWEIS: Es wird empfohlen den Speicher beim ersten Einschalten vollständig zu löschen.

9 Störungsanzeige

- Wenn die LED L1 oder L2 ununterbrochen schnell blinkt, bedeutet dies, dass der Speicher beschädigt ist. Der Empfänger kann nicht in Betrieb genommen werden.

10 Entsorgung

Das Produkt muss immer von technisch qualifiziertem Personal mit den geeigneten Verfahren ausgebaut werden.
Dieses Produkt besteht aus verschiedenen Stoffen, von denen einige recycelt werden können. Informieren Sie sich über die Recycling- oder Entsorgungssysteme, die für diese Produktkategorie von den örtlich gültigen Vorschriften vorgesehen sind. Dieses Produkt darf nicht zusammen mit dem Haushaltsmüll entsorgt werden. Für die Entsorgung gelten die gesetzlich vorgesehenen Methoden der Mülltrennung.
Alternativ können Sie das Produkt Ihrem Händler beim Kauf eines neuen, gleichwertigen Produktes zurückgeben. Die nicht ordnungsgemäße Entsorgung dieses Produkts kann schwere Strafen nach sich ziehen. **Achtung**! Bestimmte Teile des Produktes können Schadstoffe oder gefährliche Substanzen enthalten, die sich, falls sie in die Umwelt gelangen, schädlich auf die Umwelt und die Gesundheit der Menschen auswirken können.

11 Konformitätserklärung

Der Unterzeichnende, in Vertretung des Herstellers:
Roger Technology - Via Botticelli 8, 31021 Mogliano V.to (TV)
ERKLÄRT, dass das nachfolgend beschriebene Gerät:
Beschreibung: Funkempfänger
Modell: **Serie H93 / R93**
Den gesetzlichen Bestimmungen entspricht, die folgenden Richtlinien umsetzen:
– 2014/53/EU RED-Richtlinie und nachfolgende Änderungen;
– 2011/65/EU RoHS-Richtlinie
und dass alle im Folgenden aufgeführten Normen und/oder technischen Spezifikationen eingehalten wurden:
EN 300 220-1 V3.1.1;
EN 300 220-2 V3.1.1;
EN 301 489-1 V2.1.1;
EN 301 489-3 V2.1.1;

EN 62368-1:2014 + AC:2015 + AC:2017 + A11:2017

Ort: Mogliano V.to
Datum: 25/02/2019 Unterschrift

FR

1 AVERTISSEMENTS

Le présent manuel d'installation s'adresse uniquement à un personnel qualifié.
ROGER TECHNOLOGY décline toute responsabilité dérivant d'une utilisation impropre ou différente de celle pour laquelle l'installation est destinée et indiquée dans le présent manuel.
Avant de commencer l'installation, contrôler l'état du produit : En cas de doutes, ne pas utiliser le produit et s'adresser exclusivement à du personnel professionnel qualifié.
Le **R93/RX12A/U** doit être alimenté en très basse tension de sécurité (TBT) par une source à puissance limitée, dotée de protec! ons adéquates contre les surintensités et les courts-circuits. Protéger le disposi! fau moyen d'un fusible da 200 mA de type rapide.

2 Caractéristiques techniques

	H93/RX20/I	H93/RX22A/I	R93/RX12A/I R93/RX12/U
ALIMENTATION	5V ⎓	5V ⎓	12/24 ~ / ⎓
CONSOMMATION	15 mA	15 mA	30 mA
NOMBRE DE SORTIES	2		
TYPE DE SORTIE	OPEN COLLECTOR		RELAIS
TYPE DE DÉCODIFICATION	CODE FIXE		
NOMBRE DE COMBINAISONS CODES	65.536		
COURANT ET TENSION MAXIMUM RELAIS	/		0,5A 24V~
NOMBRE DE CODES MÉMORISABLES	50	500	
FRÉQUENCE DE RÉCEPTION	433.92 MHz		
MODULATION	AM/ASK		
SENSIBILITÉ	-107dBm		
IMPÉDANCE D'ENTRÉE	50Ω		
BRANCHEMENT ANTENNE	Câble RG58 (longueur maxi 10 m) Éviter de faire des jonctions sur le câble		
TEMPÉRATURE DE FONCTIONNEMENT	-10°C +55°C		
DIMENSIONS (mm)	34x31x12	61x32x12	**R93/RX12A/I** 83x39x18 **R93/RX12A/U** 126x52x25

3 Description du récepteur radio Série H93

Les récepteurs de la Série H93 (fig. 1-2) peuvent être branchés au connecteur rapide, prévu pour les centrales ROGER.
Les récepteurs de la Série H93 sont dotés de deux canaux (P1 / P2) avec sortie pour open collector.
Configurer la fonction du ou des canaux dans les paramètres 76 et 77 des centrales de commande ROGER.

IMPORTANT : Lorsque le récepteur de la Série H93 est installé sur les centrales de commande pour portes de garage H70/10CC et H70/14CC, seul le canal 2 (P2) avec fonction séquentielle est activé.

4 Description du récepteur radio Série R93

Les récepteurs de la Série R93 (fig. 3-4-5) sont munis de deux canaux (P1 / P2) avec sortie vers relais normalement ouverte.

IMPORTANT : Lorsque le récepteur R93/RX12/I est installé sur les centrales de commande ROGER, le canal 1 (P1) est activé pour la fonction séquentielle. Le canal 2 (P2) peut être branché et configuré selon ses propres préférences (bornes CH2).

5 Mémorisation d'une radiocommande sur le récepteur (Fig.6)

1. Brancher/raccorder le récepteur à la centrale
2. Alimenter la centrale de commande.
3. Appuyer une fois sur le bouton P1 ou P2 (correspondant à la fonction à activer) du récepteur.
4. Lorsque le voyant L1 ou L2 du récepteur clignote lentement, appuyer sur le bouton de l'émetteur où l'on veut mémoriser la fonction.
5. Si le voyant L1 ou L2 reste allumé en permanence pendant 1 s, l'émetteur est mémorisé.
6. Le voyant L1 ou L2 recommence à clignoter lentement. Pendant ce clignotement, il est possible de mémoriser d'autres émetteurs.
7. La procédure est automatiquement abandonnée si aucun autre émetteur n'est mémorisé.

REMARQUE :
- Si, durant la phase de mémorisation, le voyant L2 ou L2 ne s'allume pas figé mais clignote rapidement, cela signifie que l'émetteur a déjà été mémorisé sur l'autre canal.
- Il est impossible de mémoriser le même bouton de l'émetteur pour les deux canaux du récepteur radio.
- Si, durant la phase de mémorisation, les voyants L1 et L2 clignotent rapidement pendant 4 s, cela signifie que la mémoire est pleine.

6 Réception d'un code

Lorsque le récepteur radio reçoit un code mémorisé, le voyant L1 ou L2 s'allume et active la sortie configurée.
Si le code n'a pas été mémorisé, les voyants L1 et L2 s'allument brièvement.

7 Effacement d'un code

1. Sur le récepteur, enfoncer pendant 4 s le bouton P1 ou P2 relatif au canal où est mémorisé le code de l'émetteur à effacer. Le voyant L1 ou L2 s'allume fixe puis clignote rapidement.
2. Relâcher le bouton P1 ou P2. Le voyant L1 ou L2 clignote rapidement pendant 4 s.
3. Appuyer sur le bouton de l'émetteur à effacer.
4. La LED L1 ou L2 s'allume pendant 1 s.
5. Le code a été effacé.
6. Pour effacer un autre code, répéter la procédure.

REMARQUE:
Si le code n'a pas été mémorisé, le voyant L1 ou L2 clignote rapidement.

8 Effacement complet de la mémoire

1. Appuyer simultanément pendant 4 secondes sur les boutons P1 et P2 du récepteur.
2. Les voyants L1 et L2 clignotent simultanément (5 clignotements).
3. La mémoire a été effacée

REMARQUE : Il est conseillé d'effacer complètement la mémoire avant le premier allumage.

9 Signalisations des anomalies

- Si les voyants L1 ou L2 clignotent rapidement, sans interruption, cela signifie que la mémoire est endommagée. Le récepteur ne peut pas fonctionner.

10 Élimination

Le produit doit toujours être désinstallé par des techniciens qualifiés selon les procédures adaptées.
Ce produit est constitué de différents types de matériaux, certains peuvent être recyclés, d'autres doivent être triés à travers des systèmes de recyclage ou d'élimination prévus par les législations locales pour cette catégorie de produit.
Il est interdit de jeter ce produit dans les déchets ménagers.
Effectuer le "tri" pour l'élimination suivant les méthodes prévues par les législations locales ; ou ramener le produit au vendeur au moment de l'achat d'un nouveau produit équivalent.
Des législations locales peuvent prévoir de lourdes sanctions en cas d'élimination abusive de ce produit.
Attention! certaines parties du produit peuvent contenir des substances polluantes ou dangereuses, si elles sont dispersées elles peuvent avoir des effets toxiques sur l'environnement et la santé.

11 Déclaration de conformité

Je soussigné, représentant du constructeur ci dessous:
Roger Technology - Via Botticelli 8, 31021 Mogliano V.to (TV)
déclare que l'appareillage décrit :
Description: Récepteur Radio
Modèle: **Serie H93 / R93**
est conforme aux dispositions législatives qui transposent les directives suivantes :
– 2014/53/EU directive RED et amendements successifs;
– 2011/65/EU directive RoHS
et qu'ont été appliquées toutes les normes et/ou spécifications indiquées ci-après :
EN 300 220-1 V3.1.1;
EN 300 220-2 V3.1.1;
EN 301 489-1 V2.1.1;
EN 301 489-3 V2.1.1;

EN 62368-1:2014 + AC:2015 + AC:2017 + A11:2017

Lieu: Mogliano V.to
Date: 25/02/2019 Signature

ES

1 ADVERTENCIAS

Este manual de instalación está dirigido exclusivamente a personal cualificado.

ROGER TECHNOLOGY declina cualquier responsabilidad que deriva de un uso inoportuno o distinto al que se ha destinado e indicado en el presente manual.
Antes de empezar la instalación, comprobar si el producto se encuentra en perfectas condiciones: en caso de dudas, no utilizar el producto y dirigirse al personal profesionalmente cualificado. Alimentar el receptor **R93/RX12A/U** con tensión de seguridad muy baja (SELV) desde una fuente de potencia limitada, equipada con protecciones adecuadas contra las sobrecorrientes y el cortocircuito.
Proteger el dispositivo con un fusible de 200 mA de tipo rápido.

2 Características técnicas

	H93/RX20/I	H93/RX22A/I	R93/RX12A/I R93/RX12/U
ALIMENTACIÓN	5V ⎓	5V ⎓	12/24 ~ / ⎓
CONSUMO	15 mA	15 mA	30 mA
NÚMERO DE SALIDAS	2		
TIPO DE SALIDA	COLECTOR ABIERTO		RELÉ
TIPO DE DECODIFICACIÓN	CÓDIGO FIJO		
NÚMERO DE COMBINACIONES CÓDIGOS	65.536		
CORRIENTE Y TENSIÓN MÁXIMA RELÉ	/		0,5A 24V~
NÚMERO DE CÓDIGOS QUE PUEDEN MEMORIZARSE	50	500	
FRECUENCIA DE RECEPCIÓN	433.92 MHz		
MODULACIÓN	AM/ASK		
SENSIBILIDAD	-107dBm		
IMPEDANCIA DE ENTRADA	50Ω		
CONEXIÓN DE ANTENA	Cable RG58 (longitud máx. 10m) No efectuar empalmes en el cable		
TEMPERATURA DE FUNCIONAMIENTO	-10°C +55°C		
DIMENSIONES (mm)	34x31x12	61x32x12	**R93/RX12A/I** 83x39x18 **R93/RX12A/U** 126x52x25

3 Descripción del receptor de radio Serie H93

Los receptores Serie H93 (fig. 1-2) pueden introducirse en el conector de empalme previsto en las centrales ROGER.
Los receptores Serie H93 tienen dos canales (P1 / P2) con salida de colector abierto.
Configurar la función del/de los canal/es en los parámetros 76 y 77 de las centrales de mando ROGER

IMPORTANTE: Cuando el receptor Serie H93 se encuentra instalado en las centrales de mando para puertas de garaje H70/10CC y H70/14CC, está habilitado solamente el canal 2 (P2) con función paso a paso.

4 Descripción del receptor de radio Serie R93

Los receptores Serie R93 (fig. 3-4-5) tienen dos canales (P1 / P2) con salida con relé normalmente abierta.

IMPORTANTE: Cuando el receptor R93/RX12/I se encuentra instalado en las centrales de mando ROGER, el canal 1 (P1) está habilitado con la función paso a paso. El canal 2 (P2) puede estar conectado y configurado, tal como se desee (bornes CH2).

5 Memorización de un mando a distancia en el receptor (Fig.6)

1. Introducir/conectar el receptor a la central
2. Alimentar la central de mando.
3. Presionar una vez la tecla P1 o la tecla P2 (dependiendo de la función que se desea habilitar) en el receptor.
4. Cuando el LED L1 o el LED L2 del receptor parpadean lentamente, presionar la tecla del transmisor donde se desea memorizar la función.
5. Cuando el LED L1 o L2 permanece encendido fijo durante 1 segundo, significa que el transmisor ha sido memorizado.
6. El LED L1 o L2 vuelve a parpadear lentamente y durante este tiempo se pueden memorizar otros transmisores.
7. Se sale automáticamente del procedimiento cuando no se memorizan más transmisores.

NOTA:
- Si durante la fase de memorización, el LED L1 o L2 no se enciende fijo, sino que realiza algunos destellos rápidos, significa que el transmisor ya ha sido memorizado en otro canal.
- No es posible memorizar la misma tecla del transmisor en ambos canales del receptor de radio.
- Si durante la fase de memorización, los LEDS L1 y L2 parpadean rápidamente por 4 s, significa que la memoria está llena.

6 Recepción de un código

Cuando el receptor de radio recibe un código memorizado, el LED L1 o L2 se enciende y se activa la salida configurada.
Si el código no ha sido memorizado, los LEDS L1 y L2 se encienden brevemente.

7 Borrado de un código

1. Pulsar durante 4 s en el receptor la tecla P1 o P2 correspondiente al canal donde se ha memorizado el código del transmisor para borrar. El LED L1 o L2 se enciende fijo y, luego, parpadea rápidamente.
2. Soltar la tecla P1 o P2. El LED L1 o L2 parpadea rápidamente durante 4 s.
3. Presionar la tecla del transmisor para borrar.
4. El LED L1 o L2 se enciende durante 1 s.
5. El código ha sido borrado.
6. Para borrar otro código, repetir el procedimiento.

NOTA:
- Si el código no ha sido memorizado, el LED L1 o L2 parpadea rápidamente.

8 Borrado total de la memoria

1. Presionar simultáneamente, durante 4 segundos, las teclas P1 y P2 en el receptor.
2. Los LEDS L1 y L2 parpadean al mismo tiempo (5 destellos).
3. La memoria ha sido borrada

NOTA. Se aconseja borrar totalmente la memoria en el primer encendido.

9 Señalización de anomalías

- Si los LEDS L1 o L2 parpadean rápidamente y de manera ininterrumpida, significa que la memoria está dañada. El receptor no puede funcionar.

10 Eliminación

El producto siempre ha de ser desinstalado por parte de personal técnico cualificado adoptando los procedimientos oportunos para desinstalar correctamente el producto.
Este producto consta de varios tipos de materiales, algunos pueden reciclarse y otros han de eliminarse a través de los sistemas de reciclaje o eliminación contemplados por los reglamentos locales para esta categoría de producto. Queda prohibido echar este producto en los residuos domésticos.
Efectúe la "recogida separada" para eliminarlo según los métodos contemplados por los reglamentos locales; o entregue el producto al establecimiento de venta cuando se compre un nuevo producto equivalente. Los reglamentos locales pueden contemplar sanciones importantes en caso de eliminar incorrectamente este producto.
¡Atención! algunas piezas del producto pueden contener sustancias contaminantes o peligrosas, si se dispersan podrían provocar efectos perjudiciales para el medio ambiente y la salud de las personas.

11 Declaración de Conformidad

El abajo firmante representa al fabricante siguiente:
Roger Technology - Via Botticelli 8, 31021 Mogliano V.to (TV)
DECLARA que el equipo descrito a continuación:
Descripción: receptor de radio
Modelo: **Serie H93 / R93**
Es conforme a las disposiciones legislativas que transponen las directivas siguientes:
– 2014/53/EU directiva RED y sucesivas modificaciones;
– 2011/65/EU directiva RoHS
Y que se han aplicado todas las normas y las especificaciones técnicas que se indican a continuación:
EN 300 220-1 V3.1.1;
EN 300 220-2 V3.1.1;
EN 301 489-1 V2.1.1;
EN 301 489-3 V2.1.1;

EN 62368-1:2014 + AC:2015 + AC:2017 + A11:2017

Lugar: Mogliano V.to
Fecha: 25/02/2019 Firma